WOYZECK

de Georg BÜCHNER

Ana Abril, Sophie Mangin, Jean-François Matignon, Thierry Otin, Roland Pichaud

mise en scène et scénographie Jean-François Matignon

Lumières et scénographie
Laurent Matignon
Costumes et accessoires
Maryline Le Minoux
Construction du décor
Fraction sous la direction de Laurent
Matignon
Chargé de Production
Hervé Pérard

Coproduction : Théâtre de CAVAILLON -Scène Nationale Avec le soutien de DRAC PACA - Aide au Projet Dramatique et Conseil Régional PACA.

Création: 25 Janvier 2001 au Théâtre des Halles, Théâtre de Cavaillon - Scène Nationale - Hors les Murs Reprise Théâtre du Rond-Point à Valréas, Le Pot au Noir à Rivoiranche (38), L'Atelier du Plateau à Paris 18ème, CDN de Nice,

La solitude du soldat de plomb

les mains vides et que mpagnie Fraction, vient orter à la scène Woyzeck de ce spectacle, tant le en scène imperceptible, ai lu un jour que l'on François Matignon, de ement est grand sur ce au, le texte mis à nu, la ressortait du théâtre eorg Büchner, et l'on ait en dire autant au ce dénuement en le retenue, ou plus terprétation d'une ement: d'une rare ment sa richesse". partage était

urd'hui je le sais, poursuit tteur en scène à propos rt autour de lui, la trace sant qui sème toujours de sable qui provoque nnce qui tend la main. aillement, le monde tte pièce majeure du toire, tout y est: le

rascibles

donner les clés de D'autant que nous cette histoire, tout Ilustration bête et sommes tous des oar la vie, soumis gestes esquissés, Tout est là" Dès Compagnie, tout verser dans une 2e Régiment, 2e "cas" Woyzech. assermentés au dramaturgie va en demi teintes autant ballottés mots retenus) méchante du Bataillon, 4e (lumières en clair-obscur, de capitaines s'attacher à sans jamais aux caprices fusiliers

commencement Matignon: que Rilke disait: la cobayes entre cyclotimiques, le fil du rasoir, usqu'au clash Jean-François sommes-nous question que beauté est le et de la mort, équilibristes toujours sur capables de de docteurs par nature... inal. "C'est supporter? d'ailleurs la de l'amour es mains spectacle, remarque el esod

fois que le Docteur prononce naît sous nos yeux à chaque palpitation émotionnelle qui capables de supporter. Plus que jamais, ce spectacle est qui font de ce spectacle l'un gestes, mots, lumières, une des plus belles réussites de Roland Pichaud-Lafontaine, ces mots : sujet Woyzeck", convaincante. Sans oublier retenues, dans le rôle-titre, es comédiens Ana Abril et à nu, un état des choses : aux côtés d'une Marie Sophie Mangin) très ittéralement, tout en Thierry Otin explose a saison. On en redemande une mise

26 et 27 janvier à 20h30, le 2 anvier à 20h30, le 1er févrie Janvier à 17h00, les 30 et 31 à 19h00, et les 2 et 3 février ▶ Au Théâtre des Halles, I 20h30. Ø 04 90 78 64 64

de la terreur

ane nons

La Provence Page départementale Le 27 janvier 2001

VU POUR VOUS

Sombre et tendu, le "Woyzeck" de Matignon

Sur le plancher nu, un aquarium. Deux possions rouges usus un halo de lumiêre. Pragile, mogrante.

Les poissons disparaissent et. les hommes entrent en solno. Dans une danse singuliton, inquidrante.

Sombie et tendan.

Jean-François Matignon rovisite l'histoire du solidat Weyapok, fable fragmentie, ricit presque universel d'un fragio domină.

Sujet Weyanck, fasilier assermenté su 2 régiment, 2

baraillon, 4' compagnie et soumis aux expériences « un toubib malade, aux burnears d'un capitaine cruel. Sans cesse sur le fil entre ruson et folie, vie et mort, Wayneck baseule, & cause d'un grain de sable. Le trop plets d'hamiliations ne lui perratplus de rien supporter. Et surtout pas la trabiaco de Marie. Chargé et terrible, cet univers-th none est pourtiest 1. lives par une mise en soloe subtile et mancée, par des ., qu'en somedi I fécompilings superbes, Reland January 2, 64, 99, 78, 64, 64.

Pickard in Ata Abril en tilte, qui déclinent la palette de sentiments hamains pluriels. avec talera et émotion. Del'envie à la baine, de la crusaté à la folie.

L'équipe jeux surs filet, teujours sur le c'est de la scène, spectateers comme atatres, secrets. Bt surpris. es promque ginés du regard du spectatour d'en face.

Harrison Warn Egmond > Thititre des Halles, Jun-

le dauphine

THEATRE

Debout, soldat Woyzeck

ou la pièce fragmentée du génial poète allemand Büchner. Au théâtre des Halles, à Avignon, jusqu'au 3 février Jean-François Matignon, dans une scénographie simple mais redoutablement efficace, présente "Woyzeck"

whele a de fragmentée, prend ici, an-François Madigness, une éten cum now years of house labber same voils. Cours quel no report aus thelaters que perui position sur is notice. Les autres igne ik une oeuves foote, polesants different of golder if use innocents intraction surrord tilt fait de rectifier ishnik de jakin hosel ce spechacie clayer abchement sur is dos do Pitter face à son néant. Matigne In you probable of Josele des secteors sort fame bout on garll a de belliant ou the dimension trapper. Trapp flocts et de la routine ordinales. Somment spectacle.

Mais que se parectal desc de si manificio sur cet dirange aclasi? Wignest simple solds à la fulble solds, est prostet. Là, dans son cuis, il douth. Wignest douthe tel un

the de on doctorer Diebuni dans la non then so crippe demant cos thest Philarité de re foy despo Diames Midenta Islano Dilyer una do seen. Le capitalne et le Images spectrales, fee muscle Maximus. Son Youge pris d hotiour and riband is modelis parfait memorarde qui débite assubr arount de sombrer, l'image de densed or capitains on facts, hoppest dans use folgaracie distor goulles béané de la déraison, il lui ched on the galville sheeks. Cost on haltochadoss, Les mits se regner Marin, ordis frames qu'il aine. Marin risage gal Patient, Cost Againment spirits is seen this fart dans see bras Elle prefibre à la vacillante fragilià is quidinds, une norte de repére dan ake he more do son crâne, s'ent or magma brillant. Main Warle anim the Pathhastins membde. Prurhast, soldst Woosed rights dans Weynerk he bras polesarite

instribute major. Waymed, tell on pasthe Meartinists, Fringentite alore show Franker Spalms die dissupair. Rouge par Priffergulde layers de son dente, devend par les metz les, se contraris modificament. In sonde lumiter qui bellie devant ser perx., Cent ce contem. Il plouge son bens an pleas perdend de se deuten, as plea perfond de sentre de Marin. Else r'électe, s'efface et gloce de son song l'engace

of he regard happed de Tiopsock.
Oil univers milliozati, virizable tosenillam daza begod in est pels de estige se refersie sur hit-nelme. Seus sommes surpcis, Pris aux loca Cotta pièce est mente de host en best par cite considera horz pair. Ana Abril, Saplis Rangis, Jean-Franpia Malgam, Thierry Otis, Bohad Pichard-Labration, Voyrack est una production de la compagnie Tractore" mise en sottes par Jean-Fran-

Adain Timar et le facilitée des Balles, en Arignes, accueille en specifacile jusqu'ur 2 Berine. Maril 30 et merered 31, speciacle à 20 h 30; jeudi 2°, à 10 h 30; vendred 2 et aumed 3 districe, speciacle à 30 h 30.

Philippe LABOURE



Miss en scène, jeu d'acteurs, tout est net et précis tans cette pièce aussi brillante que sobre.

PARIS

« Woyzeck » sur un plateau

A l'Atelier du Plateau qu'anime Gilles Zaepfell, lieu de partage et d'émotion, près des Buttes-Chaumont, est actuellement donnée une très intéressante sussion du « Woyzeck » de Büchner dans une mise en scène de Jean-Francois Matignon. Cinq acteurs, dont un remarquable Thiorry Otin dans le rôle-titre, se partagent une soène qui a des allures de radeau. Un spectacle bien rythmé, s'appuyant sur des objets précaires et émouvants, une interprétation sensible de l'ensemble des comédiens, un « art pamre » mais très riche d'Invention et d'émotion, une très bolle version, foralne et poétique. Ate-Ser du Plateau, 5, rue du Plateau, 75019 Paris. Jusqu'au

Armulle HELIOT

Why and do Chang Distinct, must be asked to been François blue grow, at Vanisa do planter in Facial.

Britchers remove in 19 februar 1817 around a sour action of 1916ment del celle source, around a filled de progene, imagement et refractcelligéres, quelques mons, classe in découles. Deques hispanes as set experiences, cais de aprèse, es sous conscribré intellecel lainne son monleurs en seine une lébend de conservacion d'une version corésique, sobre et à la raine de bromes retrappes d'udels son délices a étal des blies par Nivercy Laforance, treme déscribés pour efficiente longues Niverces Madignasi, assentieur de la compagnic féranties implantée à Artigness, a afformé une subspication qui correr au plus poin le parmonage cétatral.

Cele aprillations pressure place and finis range developes depends de part et d'autri d'un planeau de planches en loss gras. Ce poursair they and all is if and man pointing its personnel or camera a, money. our des bases, as malies des sécussoires, sur un auser stad bare à un mus contra requell our yeard on beaut. Un aquarties show lequel mage on politica coloque le sentre de l'aire de pie : allustre on Méropire mer le problèm servenue de forrbosos, que stoligne Biblione alcon qu'il Andreit la pitor, se refer temps que tahapture satule de la resolt. tion do personage that if he fire principaleness question. Has tempe plead, prohipte pay on absolpter plan on alternature. Le bumbe mosts, a larger Worstell or, finance use rose if business randis que los visas prenire pince sur le bace face aux « jugas » que some less voluties et acception qu'il sort. Il est vête d'un sendie une malemicro simple at qui pouruit tier une tenne de travalleur d'un samps qui sernit du xxi7, comme inne les sucres comunes delucis dans une grande jupe à finare, summe blane, un châle nur les épusies, la capitains class an aniforms de repetientation, le prédecie dans une transpoley, in voluine no most of the meremotives, visus formus on bols,

galaction. Les climate sociales and sinci margalis et les objets client le commet de la via, sangada Weytack se beuts, se bisans et qui le bisancial jungo le la tiere pendre le anne.

Les sobses, seisenum ulparêns, s'agencent pour meitre en jos les d'apre da chemianness de on bonane, sociales e incisses, intraétales par quelques nons joudes sur un vieux plans d'enfant ébuccontd. La maldecia derrière un objet bizagre (some de chevalet nantde brus articultà, de grosse loupes) observe non mist et l'exhibecomme un animal de fron. Que peut-il faire coetre cette sutorité ? Rises. Plus plus op 'ill no In-peut-quand bisant office de barbier pour le Coptradrar, cellul-el l'Harrellia, paule de lui à le trainitese parconne du alaquillar et lei reproche sa nervanité. Asquireure, culture a' il irade de size sa pasement at succes qu'elle implique. Il est comme ce cheval, omie lofte densate, mais arms um palaions de lidio (superfic lofte d'une tolle pointe recouveant le plaines, sur laquelle sont paints des shevaux soirs) que le bosimenteur, étomanie ortaine vêter de halfore, le visage ressurent d'un manque tricord, portant sur le des une markomente de chiffons --- en rappet de Kartor --- mos fign, camépoque, chamiant le discours our l'homme et la bête. La seule persome over opti on line of amount stalent ant belonis. Ellis ont jeune, vive, mira attentive of on person (Houseon marketness merblant unenfant, dont la manipulation permet les cameses, les questions). Elle aut pauven numé. Et paux acherar une paine de galoches à son pais, que peut-elle faire quest Weyseck a 'est pas venu apporter quelques area 7 Elle est jeuns, a storic de s'arreser, de utiliare. Natio bypocrisis mais la apresaentist dans la selation des emps, la visienza qui ment alors bane complehenced offithe arcs on opposition is thanaton; elle est aux amipodes de l'esseignement milgiout qui o' manche à débonner le prishé et à fisciper la framme qui en ovait le réceptade et l'argent. La responsabilité de ceta édication indélate de Dibbe est distingués, qui a instilé l'hôte véulueus du péché en Weyensk ; Marie Et un pemage de l'Apocalyper de l'eux (Micheae cito una piersas de la Bibio maio allisces, a wella sur ca sante importeri dans l'« idéologie » cultolique) dans lequel il mi dit que le perven doit obelesance as malite et que ses souffuscas ici-bas rechitent le sacrifice du Christ, etc. La catholiciesse, indinnerent lui A lie sociabil, marks à l'espeit (Milchour en son temps avant fait scardate). Quele agents tipe l'écriture desmetique et l'écriture sofisique discourse augmentment à maint de perturbation paychique ! Qui plus not quantific most on potential comme salvantes. Les gave parters,

to principal in mission. Forgott se differed, la confusion internalis. Martie n'en impurite l'argument encore en Woycock.

Co tayout fielding clears, plantage of activation and if one firsts percommon, party on tool in that days for it born doe chapt phone reservit to any december, success signification bendale, willginus, documentant se forme in sess, si a artelar so repréte d'un être humain. La apontandiré les d'ana naturals que seur répréser la are and not conferred to the rise from an operation we product below margo maladrorement it quelques par de bilarse se Wepomik catach , its symbols in points such it from minus and IP its auggi le coureau ? anniu par l'un des prenimmegne sur les hancs, etpolicy des acceptations, all these tangents (possed the set and year the ju, sturyvanus de Woyanii. De la responsabilité de recisi. Trapure le regard d'autres ples, et le sobil perturbe ; le lampe desconstrue man perhadic and drougan use dictipant areas qual (march letter (repasses, hear treed de bredes de Lauter Matignesi Niverela accepting behalfe as bord the filtering base blocks are tiefle, document it troughout Charlest. By a source of the vertige of employe the left specifie programbs, y so burne, especie in continuo, le la finia fuciale de ma prese a remande de la sature, se compressant par oprie le cer mote, burbon d'unesse Desciner et folse se laminet. Il livi le come encouglant, le present pour le faire sinquestien, se traffié se sell, fectuée perén, minul means. Les presumpts in druit, contre spês unie moint it on speciality is the conductor than their sud-more, pleases encours on cody on error your face should us just a conclus? on fair NAME AND ADDRESS OF

La mine en neter aleman is meio, fait compt pres hai qui direient une arres de mente professionale et podicique, pour reconser une leamost qu'els, orque et matemanicae, dans lasquelle le mai quel que formostrete afference n'est pas minimum le l'increaire, man virencest » il l'accession de per acus les plus administ de députe le matematic de l'accession de per acus les plus administ de députe le matematic le enminure dérapeur remail, d'un aleman un plus vireilles, contribue à un
mijurge d'un familier quelque peu désangé, de matematiquemen des
personnages s'accesses, responses les altraticess on personn prove
belle direction d'accesses, responses les altraticess on personne, familier de le
temmentaire, d'accèse présente, militarée d'imputition, familiers les le
temmentaire, d'accèse présente, militarée d'imputition, familiers des le
facilitated l'accès suppliers s'ensaine, d'un de seu militarie familie se désande
facilitated l'accès suppliers de construir parties a étal railes se désande
par une atalystes ou l'incomme que on sur palvée a étal railes se désande

chands settentifiques, Bultitalisms de l'Impleniums qui se profilere sigli data come pieces, inminus-staljier d'une vipilist agentaire. Els materis donnée nomine indicatair des componentesses, Bogdie Wanger est site belle Marie, gentieure, somitée, materialle et france alemanie, attentier à une fromme, qui ve avez un sever par ditie, represente, révante, éclataire de rère en donnais, dont le join est mante par le represent : les frances du propée ses de le gelles ! Di Wayanch out joud et incurred par Theory Chris, joute dans le sevent et un multiples Faccion de princesage que s'allarité de pateriere un jou de dignier, se despusait fautament pour s'augustant que de la résistante. Esta sont à le fem poérie et librat, dans ce épities, charted et affectel, denouveux et parachese, Madériais et soluire, semant au social et d'une postule danse, d'une releventes authoritées, celle de la passale. Un Weypreck d'une tonne care et de seine afantion à l'être fammain qui parcourt toute l'aveves de Bitchere.

Micheline D. Server

LO TRATE ACCOUNTS

Sélection Théâtre

WOYZECK

de Georg Büchner, mise en scène Jean-François Matignon du 26 au 31 mars à l'atelier du Plateau

Le cas Woyzeck, scruté, analysé, détaillé. Dans l'obscurité, une ampoule s'allume. Sous la lumière, un visage: celui de Friedrich Johann Franz Woyzeck, fusilier assermenté au 2º régiment, 2º bataillon, 4e compagnie, né le jour de l'Annonciation. Héros irréductible d'une œuvre restée inachevée, Woyzeck se tient devant nous comme une figure énigmatique, insondable, qu'on ne se lasse pas d'interroger. Jean-François Matignon, dont on avait remarqué le travail sur Lalla ou la terreur de Didier-Georges Gabily, s'aventure ici sur les terres mouvantes découvertes par Georg Büchner.

■ Atelier du Plateau, 5 rue du Plateau, Paris 19°. 01 42 41 28 22. Du lun au sam à 20h; de 50F à 70F.

- Hugnes Le Tonner -

ADEN - (21/27 mars 2001)